

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1981 Nr. 67

---

---

A. TITEL

*Intern Akkoord houdende wijziging van het Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap van 20 november 1979;  
Brussel, 16 december 1980*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Intern Akkoord houdende wijziging van het Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap van 20 november 1979**

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Overwegende dat het Akkoord tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Zimbabwe, ondertekend te Luxemburg op 4 november 1980, hierna te noemen „toetredingsakkoord”, voorziet in de toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende tweede ACS-EEG-Overeenkomst;

Overwegende dat volgens artikel 186 van deze Overeenkomst de toetreding van een Staat geen afbreuk mag doen aan de voordelen die voor de ACS-Staten welke deze Overeenkomst hebben ondertekend, voortvloeien uit de bepalingen inzake financiële en technische samenwerking, inzake de stabilisatie van de exportopbrengsten en inzake industriële samenwerking;

---

1) De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Overwegende dat de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten bij deze gelegenheid hebben besloten het bedrag voor hulp dat ter beschikking wordt gesteld van het Europees Ontwikkelingsfonds (1980) met 85 miljoen Europese rekeneenheden te verhogen;

Overwegende dat het op 20 november 1979 te Brussel ondertekende Interne akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap derhalve moet worden gewijzigd,

na raadpleging van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

Hebben overeenstemming bereikt over de volgende bepalingen:

### Artikel I

Artikel 1 van het Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap wordt als volgt gewijzigd:

1) lid 2, sub a), wordt als volgt gelezen:

„a) Aan het Fonds wordt een bedrag van 4.721 miljoen Europese rekeneenheden, hierna te noemen „ERE”, door de Lid-Staten ter beschikking gesteld, dat als volgt over hen wordt omgeslagen:

België	278,539 miljoen ERE ofwel 5,9%
Denemarken	118,025 miljoen ERE ofwel 2,5%
Duitsland	1.336,043 miljoen ERE ofwel 28,3%
Frankrijk	1.208,576 miljoen ERE ofwel 25,6%
Ierland	28,326 miljoen ERE ofwel 0,6%
Italië	542,915 miljoen ERE ofwel 11,5%
Luxemburg	9,442 miljoen ERE ofwel 0,2%
Nederland	349,354 miljoen ERE ofwel 7,4%
Verenigd Koninkrijk	849,780 miljoen ERE ofwel 18,0%”;

2) lid 3, sub a), wordt als volgt gelezen:

„a) 4.627 miljoen ERE zijn bestemd voor de ACS-Staten, waarvan:

2.986 miljoen ERE in de vorm van subsidies,

518 miljoen ERE in de vorm van speciale leningen,

284 miljoen ERE in de vorm van risicodragend kapitaal,

557 miljoen ERE in de vorm van transfers, uit hoofde van hoofdstuk 1 van titel II van de Overeenkomst,

282 miljoen ERE in de vorm van een speciale financieringsfaciliteit uit hoofde van hoofdstuk 1 van titel III van de Overeenkomst;”.

### Artikel 2

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-

Staat stelt het Secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen in kennis van de beëindiging van de procedures die voor de inwerkingtreding van dit Akkoord zijn vereist.

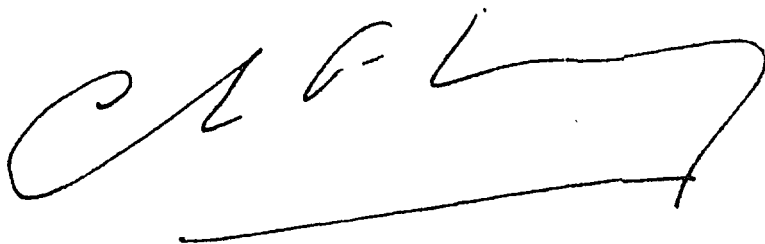
Voor zover aan de eerste alinea is voldaan, treedt dit Akkoord tegelijkertijd met het toetredingsakkoord in werking.

### Artikel 3

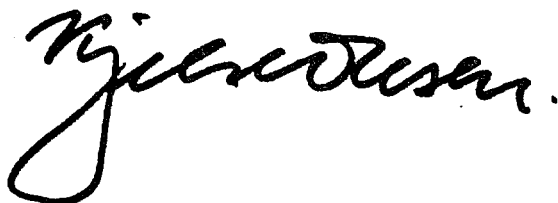
Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan doet toekomen aan de Regering van elk der ondertekenende Staten.

GEDAAN te Brussel, de zestiende december negentienhonderd tachtig.

*Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique*  
Voor de Regering van het Koninkrijk België

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

På Kongeriget Danmarks vegne

A large, stylized handwritten signature in black ink, written in a cursive script.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Klein Wolmann

Pour le Gouvernement de la République française

Jean François Smet

For the Government of Ireland

Brian Keogh

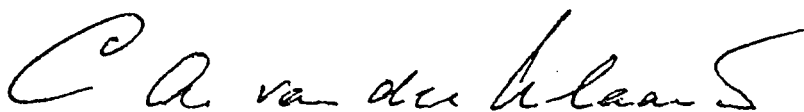
Per il Governo della Repubblica italiana

Luigi Colombo

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

Fleud

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



#### D. PARLEMENT

Het Akkoord behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

#### G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 2, tweede alinea, treedt het Akkoord in werking op dezelfde datum als het in rubriek J hieronder genoemde Akkoord van 4 november 1980.

#### J. GEGEVENS

Van het op 20 november 1979 te Brussel tot stand gekomen Intern Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 74; zie ook *Trb.* 1981, 23.

Van het op 25 november 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met Bijlagen, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Intern Akkoord wordt verwezen, is de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 74 en de Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 78.

Van het op 4 november 1980 te Luxemburg tot stand gekomen Akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende Tweede ACS-EEG-Overeenkomst en het Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, naar welk

toetredingsakkoord in de preambule tot het onderhavige Intern Akkoord wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1981, 29.

Van de op 31 oktober 1979 te Lomé tot stand gekomen Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen en Bijlagen, en Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 72; zie ook *Trb.* 1981, 24.

Uitgegeven de *dertiende* april 1981.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAAUW